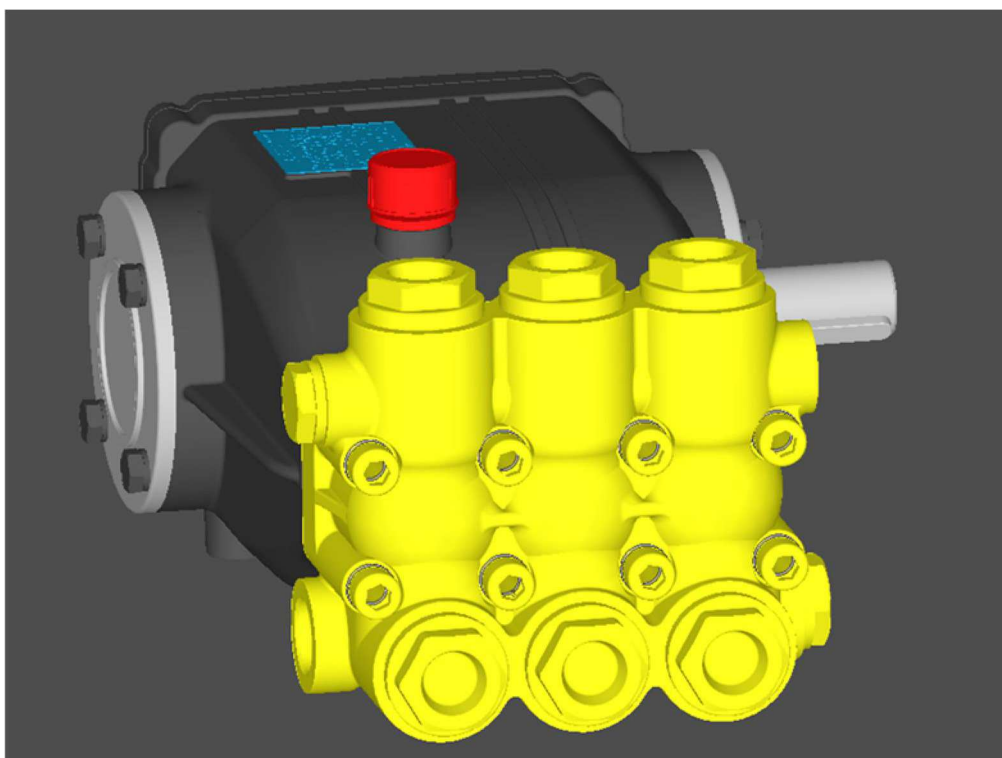


# MANUALE DI ISTRUZIONI USO E MANUTENZIONE

Versione 001-21  
Revisione 3  
ISTRUZIONI ORIGINALI



**“POMPE A PISTONI AD ALTA PRESSIONE”**  
**SERIE NMT-EBCW, NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH,**  
**MXT-EBCH, NHDP-ESA, NMT-ESA, XLT-ESA, MXT-ESA**

**LEUCO S.p.A.**

Via Pietro Colletta, 20  
42124 Reggio Emilia (RE) - ITALY  
Tel. 0522/923011  
Fax 0522/923030 - 923040

## INDICE

1	INFORMAZIONI GENERALI .....	3
1.1	Struttura del Manuale .....	3
1.1.1	Scopo e contenuto .....	3
1.1.2	Destinatari .....	3
1.1.3	Conservazione .....	4
1.1.4	Simboli utilizzati all'interno del manuale .....	4
1.2	Costruttore .....	4
1.3	Centri di Assistenza .....	4
1.4	Garanzia .....	5
2	DESCRIZIONE GENERALE .....	6
2.1	Componenti principali .....	8
2.1.1	Caratteristiche tecniche .....	9
2.2	Condizioni ambientali .....	12
2.3	Vibrazioni .....	12
2.4	Emissioni sonore .....	12
2.5	Temperature elevate .....	13
2.6	Stabilità .....	13
2.7	Fluidi in pressione .....	13
3	SICUREZZA .....	14
3.1	Avvertenze generali .....	14
3.2	Rischi residui .....	14
3.3	Dispositivi di protezione individuale .....	14
3.4	Procedure di lavoro sicure .....	15
3.5	Sicurezza durante le operazioni di sollevamento e movimentazione .....	16
3.5.1	Descrizione imballo, disimballo e trasporto .....	16
3.6	Sicurezza durante la Manutenzione .....	16
3.7	Prodotti impiegati .....	17
3.8	Targhe .....	17
3.9	Misure di Primo Soccorso .....	18
3.9.1	Compiti del Primo Soccorritore .....	18
3.9.2	Telefonata di emergenza .....	18
3.9.3	Traumi .....	19
3.9.4	Emorragie .....	19
4	DESTINAZIONE D'USO .....	19
4.1	Uso Previsto .....	19
4.2	Controindicazioni d'Uso .....	20
5	INSTALLAZIONE E MONTAGGIO .....	20
5.1	Predisposizioni a carico dell' Acquirente/Utilizzatore .....	22
5.2	Operazioni preliminari al primo avviamento .....	22
5.3	Lunghi periodi di inattività .....	23
5.4	Messa in funzione .....	23
6	MANUTENZIONE .....	25
6.1	Manutenzione generale .....	25
7	DIAGNOSTICA .....	27
7.1	Inconvenienti e possibili rimedi .....	27
8	SMONTAGGIO E SMALTIMENTO .....	28
9	RICAMBI .....	28

## 1 INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 Struttura del Manuale

Il presente manuale è parte integrante della documentazione ufficiale delle pompe. E' stato realizzato dal Costruttore per fornire le istruzioni operative ed i criteri da seguire per l'installazione, l'uso e la manutenzione delle pompe di cui all'intestazione.

Prima della scelta e/o l'utilizzo di ogni prodotto LEUCO, è importante che l'acquirente analizzi attentamente tutti gli aspetti relativi alla sua specifica applicazione ed esamini in modo approfondito le informazioni riportate nei cataloghi tecnico-commerciali LEUCO. A causa delle innumerevoli e diverse condizioni operative e/o applicazioni dei prodotti LEUCO, l'acquirente, mediante le proprie analisi e prove, è l'unico responsabile per la scelta finale del prodotto più idoneo alle sue esigenze e affinché tutte le specifiche di funzionalità e di sicurezza siano soddisfatte.

I prodotti e il seguente documento sono soggetti a subire modifiche da parte di LEUCO in qualunque momento senza previa comunicazione.

L'acquirente dovrà provvedere a far eseguire il progetto di installazione nel rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale, delle leggi e delle normative nazionali locali vigenti.

Il Costruttore si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura generati da un impiego non corretto, da negligenze, superficiali interpretazioni o totale mancanza di applicazione dei concetti di sicurezza riportati in questo manuale.

#### 1.1.1 Scopo e contenuto

Le presenti istruzioni per l'uso riportano tutte le indicazioni concernenti l'installazione, l'uso, la manutenzione, l'immagazzinamento e tutte le fasi del ciclo di vita delle pompe a pistoncini ad alta pressione NMT-EBCW, NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH, NHDP-ESA, NMT-ESA, XLT-ESA, MXT-ESA che devono essere obbligatoriamente rispettate dall'assemblatore/utilizzatore finale per prevenire il rischio di generare effettive sorgenti di accensione in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'attrezzatura, gli operatori ed i tecnici qualificati sono tenuti a leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare LEUCO S.p.A. per ottenere i necessari chiarimenti.

#### 1.1.2 Destinatari

Le istruzioni sono destinate agli operatori esperti e opportunamente addestrati che eseguono l'installazione e la manutenzione ordinaria.

##### **Acquirente**

Persona, ente o società, che ha acquistato la pompa e intende utilizzarla per gli usi concepiti. Può coincidere con l'assemblatore, se in possesso dei requisiti necessari.

##### **Utilizzatore/Operatore**

Persona autorizzata che possiede i requisiti, le competenze e le informazioni necessarie per l'uso della pompa, della macchina o dell'impianto nella quale la pompa è installata e per gli interventi di manutenzione ordinaria.

##### **Manutenzione ordinaria/generale**

Insieme degli interventi necessari a mantenere la macchina in buone condizioni di funzionamento, per garantire una maggiore durata di esercizio e per conservare costanti i requisiti di sicurezza. Gli intervalli e le modalità di intervento sono descritte dal Costruttore nel presente manuale. Questi interventi devono essere eseguiti da personale specializzato, il quale può coincidere con l'operatore, come descritto in precedenza.

##### **Manutenzione straordinaria**

Insieme degli interventi per conservare la funzionalità ed efficienza della macchina. Questi interventi, richiesti in caso di anomalie improvvise, devono essere eseguiti solo da tecnico specializzato.

##### **Installatore/Assemblatore**

Tecnico autorizzato in possesso dei requisiti e delle specifiche competenze per svolgere le mansioni relative all'installazione della pompa e/o macchine similari e per effettuare le operazioni di manutenzione ordinaria in condizioni di sicurezza, in modo autonomo e privo di rischi.

## Addestramento

Fase necessaria per trasferire agli operatori le conoscenze necessarie per svolgere le operazioni in modo corretto e privo di rischi.




## Persona esposta

Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

### 1.1.3 Conservazione

Il manuale di istruzioni deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro un apposito contenitore, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

### 1.1.4 Simboli utilizzati all'interno del manuale

SIMBOLO	SIGNIFICATO	COMMENTO
	<b>PERICOLO</b>	Indica un pericolo con rischio anche grave per l'utilizzatore/assemblatore.
	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ARTI SUPERIORI E INFERIORI</b>	Indica il pericolo di schiacciamento degli arti superiori durante il posizionamento o la movimentazione della pompa.
	<b>PERICOLO ORGANI MECCANICI IN MOVIMENTO</b>	Indica il pericolo dovuto alla presenza di organi meccanici in lavorazione (ad es. albero di trasmissione, riduttori, ecc..)

SIMBOLO	SIGNIFICATO	COMMENTO
	<b>AVVERTENZA</b>	Indica una avvertenza od una nota su funzioni chiave o su informazioni utili.
	<b>INFORMAZIONE DI SICUREZZA</b>	Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questi simboli.
	<b>CONSULTAZIONE</b>	Occorre consultare il Libro Istruzioni prima di effettuare una determinata operazione.
	<b>REGOLAZIONE/MANUTENZIONE</b>	In casi di particolari funzionamenti e/o anomalie, può essere richiesta una determinata regolazione meccanica.

## 1.2 Costruttore



LEUCO S.p.A.  
Via Pietro Colletta, 20 - 42124 Reggio Emilia (RE) ITALY

## 1.3 Centri di Assistenza

Per qualsiasi necessità inerente l'uso o la manutenzione dell'attrezzatura contattare LEUCO S.p.A. o personale specializzato autorizzato dal Costruttore.

Per ogni richiesta di assistenza tecnica indicare i dati riportati sulla targa di identificazione della pompa ed il tipo di anomalia riscontrata.

## 1.4 Garanzia

I prodotti Hawk sono garantiti da LEUCO S.p.A. esenti da difetti nella lavorazione e nei materiali di costruzione per un periodo di (1) anno dalla data di partenza dallo stabilimento.

Questa garanzia è limitata alla riparazione ed alla sostituzione delle parti o dei prodotti che, ad insindacabile giudizio di LEUCO S.p.A., sono ritenuti difettosi fin dal momento della consegna. Tutti i prodotti soggetti a questa garanzia limitata saranno resi, nolo prepagato, per ispezione, riparazione o eventuale sostituzione da parte del costruttore.

La garanzia limitata qui stabilita è l'unica valida in luogo di qualsiasi altra garanzia, esplicita od implicita, incluse tutte le garanzie di commerciabilità o idoneità per scopi particolari; tali garanzie sono con la presente dichiarazione rifiutate ed escluse dal costruttore. Riparazioni o sostituzioni di prodotti difettosi sono effettuate con le uniche ed esclusive modalità qui esposte e LEUCO S.p.A. non sarà responsabile per ogni ulteriore perdita, danno o spesa inclusi danni accidentali ed indiretti, causati direttamente o indirettamente dalla vendita o dall'uso di questi prodotti.

L'uso non autorizzato di parti di ricambio non prodotte originariamente da LEUCO S.p.A. esclude automaticamente la garanzia che è soggetta alle istruzioni d'installazione e funzionamento qui specificate. Non esistono garanzie che si estendono oltre la descrizione di cui sopra.

	Tutte le pompe fornite da LEUCO sono state accuratamente controllate durante la produzione e sottoposte a cicli di collaudo prima della spedizione. Al fine di ottenere le migliori prestazioni, non incorrere in spiacevoli inconvenienti e mantenere attive le condizioni di garanzia è necessario rispettare rigorosamente le procedure descritte in questo opuscolo per il corretto montaggio e per il primo avviamento della pompa. La LEUCO S.p.A. declina ogni responsabilità legata ad eventuali errori generati nella redazione del presente manuale.
	<b>Ogni modifica al prodotto, o parti di esso, non concordata con il Costruttore ne declina la responsabilità, non che fa decadere la garanzia.</b>

## 2 DESCRIZIONE GENERALE

Le pompe a pistoni ad alta pressione Hawk sono pompe volumetriche.

Come si evince all'intestazione del presente documento, vengono descritte di seguito quattro serie di pompe che mostrano alcune differenze tra loro.

### POMPE SERIE NMT-EBCW

Questa serie è costituita da una testata in ottone denominato *ECOBASS*, su cui viene eseguito un trattamento di cromatura.

Le guarnizioni pistoni sono in gomma-tela, le altre guarnizioni sono in NBR.

I fluidi di lavoro ammessi sono riassunti nella tabella sottostante.

### POMPE SERIE NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH E MXT-EBCH

Questa serie è costituita da una testata in ottone denominato *ECOBASS*.

Le guarnizioni pistoni sono in TEFLON (PTFE), le altre guarnizioni sono in FKM(MTON).

I fluidi di lavoro ammessi sono riassunti nella tabella sottostante.

### POMPE SERIE NHDP-ESA, NMT-ESA, XLTI-ESA E MXT-ESA

Questa serie è costituita da una testata in acciaio inossidabile AISI 316.

Le guarnizioni pistoni sono in TEFLON (PTFE), le altre guarnizioni sono in HNBR

I fluidi di lavoro ammessi sono riassunti nella tabella sottostante.

#### TABELLA FLUIDI DI LAVORO AMMESSI

POMPA	LIQUIDI AMMESSI
NMT-EBCW	ACQUA
	ACQUA DEMINERALIZZATA/DESALINIZZATA
	ACQUA CON DETERGENTI ALCALINI O ACIDI IN PERCENTUALI DALLO 0 AL 2%


<b>NHDP-ESA          NMT-ESA          XLTI-ESA          MXT-ESA</b>	ACQUA
	ACQUA CON DETERGENTI ALCALINI O ACIDI IN PERCENTUALI DALLO 0 AL 2%
	ACIDO NITRICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DEL 10%
	ACIDO ACETICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DEL 10%
	ACIDO FORMICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DEL 10%
	ACIDO FOSFORICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DEL 10%
	ACIDO CITRICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DELLO 0,5%
	ACIDO SOLFORICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DELLO 0,5%
	ACIDO CLORIDRICO IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DELLO 0,5%
	SODA CAUSTICA IN SOLUZIONE ACQUOSA IN PERCENTUALE MASSIMA DEL 10% (SENZA IPOCLORITO)
<b>NHDP-EBCH          NMT-EBCH          XLTI-EBCH          MXT-EBCH</b>	ACQUA
	ACQUA DEMINERALIZZATA/DESALINIZZATA
	ACQUA CON DETERGENTI ALCALINI O ACIDI IN PERCENTUALI DALLO 0 AL 2%
	IDROCARBURI TIPO BENZINA O GASOLIO
	SOLVENTI AROMATICI TIPO BENZENE* E TOLUENE
	CHETONI TIPO ACETONE* O METILETILCHETONE*
	ESTERI TIPO BUTILACETATO* O METILACETATO*
	GLICOLI TIPO BUTILGLICOLE
MISCELE DI SOLVENTI TIPO 85% BUTILACETATO E 15% ALCOL N-BUTILICO*	

\*per l'uso di queste sostanze contattare il nostro ufficio vendite

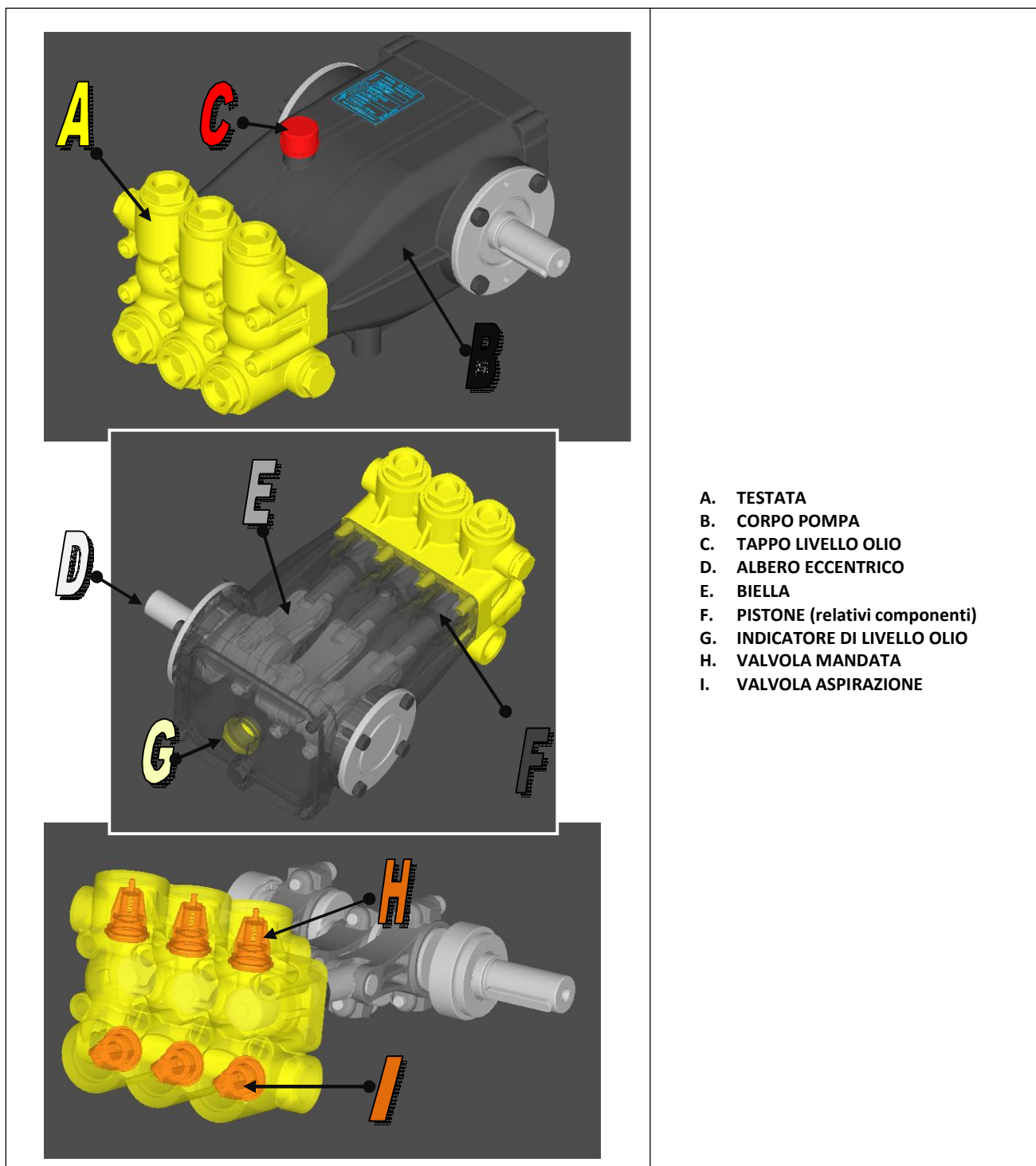
	<p><b>Non utilizzare le pompe Hawk con materiali/fluidi diversi, con sistemi di accoppiamento al motore diversi da quelli descritti.</b>  <b>In caso di dubbi contattare il Costruttore.</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

I parametri principali per la scelta di una pompa Hawk sono la portata, la pressione, la velocità di rotazione e la potenza assorbita. La portata viene espressa in litri al minuto ed è direttamente proporzionale alla velocità di rotazione. La velocità di rotazione è espressa in giri al minuto. La pressione viene espressa in bar ed è la massima ottenibile dalla pompa. La potenza assorbita è indicata in kW e rappresenta l'assorbimento per ottenere le prestazioni massime di portata e pressione indicate. Nel caso di accoppiamento con motore elettrico, bisognerà scegliere il motore con una potenza maggiore di quella indicata a catalogo. Nel caso di accoppiamento con motore a scoppio bisognerà scegliere un motore con potenza superiore almeno del 30% rispetto a quella indicata a catalogo. La potenza assorbita dalla pompa in kW è data dalla formula:

$$\text{Potenza} = \text{Portata (l/min)} \times \text{Pressione (bar)} / 520.$$

	<p><b>Prima della scelta e/o l'utilizzo di ogni prodotto LEUCO è importante che l'acquirente analizzi attentamente tutti gli aspetti relativi alla sua specifica applicazione ed esami in modo approfondito le informazioni riportate nei cataloghi tecnico-commerciali LEUCOS.p.A.</b>  <b>I prodotti e il seguente documento sono soggetti a subire modifiche da parte di LEUCO in qualunque momento senza previa comunicazione.</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 2.1 Componenti principali



- A. TESTATA
- B. CORPO POMPA
- C. TAPPO LIVELLO OLIO
- D. ALBERO ECCENTRICO
- E. BIELLA
- F. PISTONE (relativi componenti)
- G. INDICATORE DI LIVELLO OLIO
- H. VALVOLA MANDATA
- I. VALVOLA ASPIRAZIONE



Maggiori dettagli sui componenti sono dati negli esplosi allegati al presente manuale.

L'azione di pompaggio è realizzata da una serie di pistoni collegati da bielle all'albero di trasmissione del moto. I pistoni durante il moto scorrono assialmente all'interno della testata dove i condotti di aspirazione e mandata sono muniti di valvole che consentono il passaggio del liquido in un solo senso.

### 2.1.1 Caratteristiche Tecniche

Un riassunto delle caratteristiche dimensionali e delle prestazioni principali è il seguente:

#### SERIE NMT-EBCW

Lunghezza	273.5 mm
Profondità	232 mm
Altezza	145 mm
Peso	10.5 Kg
Capacità	0.7 l

## Caratteristiche Tecniche **NMT EBCW** *Technical Characteristics* CAR WASH

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
NMT1520EBCW	200	3000	15.0	18.0	4.0	4.7	1450	1740	7.7	9.2	5.7	6.8
NMT2120EBCW	200	3000	21.0	25.0	5.5	6.6	1450	1740	10.7	12.8	7.9	9.4

#### SERIE NHDP-EBCH

Lunghezza	266.5 mm
Profondità	213 mm
Altezza	135 mm
Peso	8.2 Kg
Capacità	0.4 l

## **NHDP EBCH – 200 BAR**

## Caratteristiche Tecniche **Albero maschio – Solid shaft** *Technical Characteristics*

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
NHDP8520EBCH	200	2900	8.5	10.1	2.2	2.7	1450	1740	4.3	5.1	3.2	3.9
NHDP1120EBCH	200	2900	11	13.2	2.9	3.5	1450	1740	5.7	6.8	4.3	5.1

SERIE NMT-EBCH

Lunghezza	274 mm
Profondità	232 mm
Altezza	145 mm
Peso	10.5 Kg
Capacità	0.7 l

**Caratteristiche Tecniche**

**NMT EBCH**  
 CHEMICALS

*Technical Characteristics*

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
NMT1520EBCH	200	3000	15.0	18.0	4.0	4.7	1450	1740	7.7	9.2	5.7	6.8
NMT2120EBCH	200	3000	21.0	25.0	5.5	6.6	1450	1740	10.7	12.8	7.9	9.4

SERIES XLT-EBCH

Length	341.5 mm
Depth	266 mm
Height	168 mm
Weight	20.5 Kg
Capacity	1.2 l

**Caratteristiche Tecniche**

**XLT EBCH**  
 Albero Ø24 Shaft

*Technical Characteristics*

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
XLT2515EBCH	150	2175	25	30	6.6	7.9	1450	1740	9.8	11.8	7.2	8.7
XLT3015EBCH	150	2175	30	36	7.9	9.5	1450	1740	11.8	14.1	8.7	10.4
XLT3515EBCH	150	2175	35	42	9.2	11	1450	1740	13.7	16.5	10.1	12.1
XLT4015EBCH	150	2175	40	48	10.6	12.7	1450	1740	15.7	18.8	11.5	13.8
XLT5015EBCH	150	2175	50	60	13.2	15.8	1450	1740	19.6	23.5	14.4	17.3

SERIES MXT-EBCH

Length	430.5 mm
Depth	346.5 mm
Height	217 mm
Weight	29.5 Kg
Capacity	2.1 l

**Caratteristiche Tecniche**

**MXT EBCH 2021**

*Technical Characteristics*

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
MXT1015EBCH	150	2175	100	120	25,9	31,1	1450	1740	37,7	45,2	27,7	33,2
MXT8515EBCH	150	2175	85	102	22,2	26,6	1450	1740	32,3	38,8	23,8	28,6
MXT7015EBCH	150	2175	70	84	18,5	22,2	1450	1740	26,9	32,3	19,8	23,8

SERIE NHDP-ESA

Lunghezza	263 mm
Profondità	213 mm
Altezza	135 mm
Peso	8.2 Kg
Capacità	0.4 l

**Caratteristiche Tecniche**

**NHD PLUS - 200 BAR**

*Technical Characteristics*

Albero maschio - Solid shaft

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
NHDP8520ESA	200	2900	8.5	10.1	2.2	2.7	1450	1740	4.3	5.1	3.2	3.9
NHDP1120ESA	200	2900	11	13.2	2.9	3.5	1450	1740	5.7	6.8	4.3	5.1

SERIES NMT-ESA

Length	280 mm
Depth	232 mm
Height	145 mm
Weight	11.5 Kg
Capacity	0.7 l

## NMT ESA – 200 BAR

**Caratteristiche Tecniche**

**Albero maschio – Solid shaft**

**Technical Characteristics**

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
NMT2120ESAR	200	2900	21.0	25.0	5.5	6.6	1450	1740	10.7	12.8	7.9	9.4
NMT1520ESAR	200	2900	15.0	18.0	4.0	4.7	1450	1740	7.7	9.2	5.7	6.8

SERIES XLT-ESA

Length	338.5 mm
Depth	266 mm
Height	168 mm
Weight	18.5 Kg
Capacity	1.2 l

**Caratteristiche Tecniche**

## XLT ESAR

**Technical Characteristics**

Stainless Steel AISI 316L

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
XLT2515ESA	150	2175	25	30	6.6	7.9	1450	1740	9.8	11.8	7.2	8.7
XLT3015ESA	150	2175	30	36	7.9	9.5	1450	1740	11.8	14.1	8.7	10.4
XLT3515ESA	150	2175	35	42	9.2	11	1450	1740	13.7	16.5	10.1	12.1
XLT4015ESA	150	2175	40	48	10.6	12.7	1450	1740	15.7	18.8	11.5	13.8
XLT5015ESA	150	2175	50	60	13.2	15.8	1450	1740	19.6	23.5	14.4	17.3

SERIES MXT-ESA

Length	424.5 mm
Depth	346.5 mm
Height	217 mm
Weight	39 Kg
Capacity	2,1 l

## Caratteristiche Tecniche

## MXT ESA 2024

## Technical Characteristics

Pump Pompa	Pressure Pressione		Volume Portata				RPM giri/min		Power Potenza			
			l/min		GPM				HP		kW	
	bar	PSI	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
MXT7015ESA	150	2175	70	84	18,5	22,2	1450	1740	26,9	32,3	19,8	23,8
MXT8515ESA	150	2175	85	102	22,2	26,6	1450	1740	32,3	38,8	23,8	28,6
MXT1015ESA	150	2175	100	120	26	31	1450	1740	37,7	45,2	27,7	33,2

### 2.2 Condizioni ambientali

Le pompe Hawk, oggetto di questo manuale, sono state progettate e costruite per lavorare in presenza di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Le condizioni di esercizio sono riportate nella targa di marcatura (vedi fac-simile al par. 3.8).

Qui riportate alcune condizioni.

Parametro	Valori consentiti
Temperature ambiente	da -10°C a +50°C
Temperatura di stoccaggio	da 0°C a +50°C
Umidità	dal 20% al 80%
Temperatura massima dei fluidi pompanti	+65°C



**The Hawk pumps described in this manual were NOT designed or built for operating in potentially explosive environments.  
Contact the Manufacturer or refer to the product catalogue for details of suitable pumps.**

### 2.3 Vibrazioni

In condizioni di normale utilizzo, se eseguite correttamente le procedure di installazione e montaggio contenute nel presente documento, le pompe Hawk non generano vibrazioni tali da generare rischi correlati. Inoltre, durante il funzionamento, non è previsto il contatto con l'operatore, essendo installate in una macchina/impianto finale che le incorpora.

### 2.4 Emissioni sonore

L'attrezzatura è progettata e realizzata in modo da ridurre alla sorgente il livello di emissione sonora, compatibilmente con la sua destinazione e modalità d'uso.

Il valore di rumorosità rilevato è inferiore al livello minimo previsto dalle normative vigenti.

## 2.5 Temperature elevate

Gli organi meccanici sono lubrificati per evitare condizioni di surriscaldamento dovuto ad attrito prolungato nel tempo. L'olio lubrificante, indicato nel prosieguo del manuale. Inoltre, seguendo le normali procedure di manutenzione, tale imprevisto non comporta un rischio in termini di probabilità.

Utilizzare idonei dispositivi di protezione, come guanti e indumenti da lavoro, messi a disposizione degli operatori.

## 2.6 Stabilità

Le pompe serie NMT-EBCW, NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH, MXT-EBCH, NHDP-ESA, NMT-ESA, XLTI-ESA, MXT-ESA vengono corredate dalle istruzioni necessarie per garantire un montaggio stabile e sicuro nella macchina/impianto in cui devono essere incorporate. L'assemblatore/utilizzatore deve seguire e rispettare scrupolosamente tali istruzioni.

E' stata progettata e realizzata in modo da non presentare alcun tipo di rischio in merito alla sua stabilità, in condizioni di normale utilizzo.



Maggiori informazioni al paragrafo 5 "Installazione"

## 2.7 Fluidi in pressione

Le pompe oggetto del presente manuale sono costruite con materiali idonei a resistere alle pressioni di esercizio previste. Inoltre sono presenti tutti i componenti necessari (tappi, valvole, pistoni, ecc..) per un corretto funzionamento e circolo dei fluidi previsti (vedi tab. capitolo 2 e olio lubrificante). Infatti i prodotti lubrificanti da trasmissione presenti nel corpo pompa servono per il corretto funzionamento dello stesso mantenendo lubrificate le componenti meccaniche.

### 3 SICUREZZA

#### 3.1 Avvertenze generali

Le pompe Hawk sono state progettate per essere sicure nell'utilizzo a cui sono destinate, purché esse sia messa in esercizio (incorporate), utilizzate e mantenute seguendo le istruzioni contenute in questo manuale di istruzioni d'uso e manutenzione.











L'operatore e gli altri addetti devono, prima di installare e utilizzare le pompe, leggere attentamente e comprendere le istruzioni riportate nel manuale in dotazione e i dati del progetto di installazione.



**L'attrezzatura non deve subire alcuna manomissione** in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso.

Prima di usare l'attrezzatura occorre accertarsi che qualsiasi situazione pericolosa per la sicurezza sia stata opportunamente eliminata.

È indispensabile, inoltre, che gli operatori seguano le avvertenze di seguito elencate:


	Non cercare di smontare o modificare parti della pompa, salvo nei casi e secondo le modalità descritte nel presente manuale.
	Ispezioni interne, modifiche e riparazioni devono essere effettuate solo da personale tecnico qualificato ed autorizzato dal Costruttore.
	Non consentire a personale non autorizzato di intervenire sull'attrezzatura.
	Non indossare anelli, orologi da polso, gioielli, capi di vestiario slacciati o penzolanti quali ad es. cravatte, sciarpe, indumenti strappati, giacche sbottonate o bluse con chiusure lampo aperte che possano impigliarsi nelle parti in movimento.
	Indossare i dispositivi di protezione individuale prescritti dal manuale, in ragione alle operazioni effettuate.
	Assicurarsi di eseguire periodicamente tutte le operazioni descritte nell'apposito paragrafo dedicato alla manutenzione.
	In caso di anomalie o danni che possano compromettere la funzionalità e la sicurezza dell'attrezzatura è necessario toglierla <b>immediatamente</b> dal servizio.
	Avvertire i Responsabili della manutenzione di ogni eventuale irregolarità di funzionamento.
	Accertarsi che tutti i ripari o altre protezioni siano al loro posto e che tutti i dispositivi di sicurezza siano presenti ed efficienti (carter della pompa e dispositivi di sicurezza della macchina/impianto nella quale viene incorporata).
	Controllare che il senso di rotazione del motore coincida con quello della pompa quando si avvia per la prima volta o dopo un intervento di manutenzione sugli elementi interessati.




**Si faccia riferimento al Manuale d'uso e Manutenzione della macchina finale in cui la pompa viene incorporata per ulteriori condizioni di sicurezza richieste.**


### 3.2 Rischi residui

La macchina è concepita e realizzata con l'intento di eliminare tutti i rischi correlati al suo uso.  
I rischi residui sono specificati di seguito:

a) Schiacciamento:	
Durante la movimentazione e il posizionamento della pompa può generarsi un rischio da schiacciamento degli arti superiori o delle mani o piedi. Prestare particolare attenzione durante tali fasi. Si ricorda che è fatto obbligo di utilizzare i dispositivi di protezione individuale consegnati (guanti e scarpe) e di seguire tutte le procedure redatte per l'esecuzione corretta del ciclo di lavoro.	

b) Pericolo di natura termica:	
Durante il funzionamento la pompa, in relazione alla temperatura del liquido pompato, può raggiungere temperature elevate. Per questo l'esecutore del progetto di installazione dovrà tenerne conto e prevedere le opportune protezioni e i segnali di avvertimento per il personale.	

### 3.3 Dispositivi di protezione individuale

	<p>Il mancato impiego dei dispositivi di protezione individuale, indicati in questo paragrafo, comporta l'esposizione a pericoli per gli operatori. Il datore di lavoro è tenuto a fornire ai lavoratori addetti alla macchina di cui al presente manuale i dispositivi di protezione personale.</p>
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gli operatori addetti all'attrezzatura, in ragione delle operazioni svolte, sono tenuti ad indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale:

- guanti protettivi contro il rischio di tagli, abrasioni
- scarpe antinfortunistiche
- occhiali protettivi (in caso di necessità)







Eventualmente, il Datore di Lavoro, dopo l'avvenuta valutazione dei rischi e in considerazione della variazione dei processi produttivi potrà valutare l'utilizzo di ulteriori protezioni particolari.

### 3.4 Procedure di lavoro sicure

Per ridurre al minimo le conseguenze dei pericoli esposti al paragrafo precedente, gli operatori sono tenuti a rispettare le seguenti istruzioni:

- **Indossare** i dispositivi di protezione individuale di cui al paragrafo 3.3;
- **Sorvegliare la zona di pericolo**, non avviare il ciclo di prova se persone estranee alla lavorazione si trovano all'interno di zone di pericolo o nelle immediate vicinanze. In caso di accesso di persone non autorizzate a detta zona durante il ciclo di lavorazione lasciare immediatamente i comandi.

### 3.5 Sicurezza durante le operazioni di sollevamento e movimentazione

	<b>Prima di iniziare le operazioni, organizzare l'area destinata al lavoro in modo tale da consentire il sollevamento e gli spostamenti dei materiali in sicurezza.</b>
	<b>Le operazioni di scarico, carico, movimentazione e sollevamento devono essere effettuate da persone qualificate, autorizzate e con specifica formazione professionale.</b>
	<b>Durante le operazioni di sollevamento e movimentazione le persone non coinvolte nelle operazioni devono tenersi a distanza di sicurezza.</b>
	<b>Tutti i mezzi di sollevamento utilizzati, inclusi gli accessori (ganci, funi, catene), come pure quelli di trasporto, devono essere di portata adeguata e devono essere verificati periodicamente secondo le normative di legge.</b>

#### 3.5.1 Descrizione imballo, disimballo e trasporto

L'imballo entro le quali vengono contenute le pompe Hawk serie NMT-EBCW, NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH, MXT-EBCH, NHDP-ESA, NMT-ESA, XLTI-ESA, MXT-ESA è stato studiato appositamente per evitare danneggiamenti dovuti a urti o vibrazioni durante il trasporto o la movimentazione.

Infatti ogni pompa viene imballata singolarmente, avvolta da una sorta di stampo di protezione che segue la sagoma della pompa stessa. Eventuali altri elementi vengono imballati in un imballo separato.

In base alla quantità di merce da spedire e al luogo di destinazione gli imballi possono essere fissati sopra un pallet per facilitare il sollevamento e la movimentazione.

In fase di disimballo, controllare l'integrità e l'esatta quantità dei componenti e se danneggiati o mancanti, contattare il rivenditore o direttamente il Costruttore per concordare le procedure da adottare.

Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.


Le pompe Hawk, in funzione del luogo di destinazione, possono essere spedite con mezzi di trasporto diversi (stradali, ferroviari, marittimi o aerei).

In fase di trasporto, per evitare spostamenti incontrollabili, vincolare l'imballo al mezzo di trasporto in modo adeguato.


	<b>Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può comportare situazioni di grave pericolo.</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.6 Sicurezza durante la Manutenzione

Nell'effettuare i lavori di manutenzione o riparazione, rispettare le seguenti prescrizioni:

	<b>Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione, è necessario depressurizzare l'impianto idrico e isolare la pompa da tutte le fonti di alimentazione di energia.</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Prima di iniziare i lavori, esporre un cartello "MACCHINA IN MANUTENZIONE" in posizione ben visibile sulla macchina/impianto in cui la pompa viene incorporata
- Per la pulizia non utilizzare solventi o prodotti infiammabili o materiali che generino cariche elettrostatiche
- Prestare attenzione a non disperdere nell'ambiente oli e grassi lubrificanti
- Alla fine dei lavori, ripristinare e fissare correttamente tutte le protezioni e i ripari rimossi o aperti.

	<b>Le operazioni di manutenzione/riparazione devono essere effettuati da tecnico qualificato.</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.7 Prodotti impiegati

Tutti i prodotti impiegati per il normale funzionamento dell'attrezzatura, quali ad esempio oli, lubrificanti e prodotti per la pulizia, devono essere utilizzati in conformità alle disposizioni indicate dalle schede di sicurezza rilasciate dal produttore.

L'olio utilizzato per le pompe Hawk serie NMT-EBCW, NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH, MXT-EBCH, NHDP-ESA, NMT-ESA, XLTI-ESA, MXT-ESA è: SAE 10W/40.

Come descritto al capitolo 2, le pompe sono costituite da materiale ECOBRASS e ACCIAIO AISI 316, inoltre le guarnizioni in dotazione sono in TEFLON (PTFE), FKM (Viton), EPDM, gomma tela, HNBR e NBR.

L'eventuale smaltimento deve avvenire conformemente alle specifiche disposizioni delle leggi vigenti.



Non utilizzare prodotti diversi da quelli indicati.  
In caso di dubbi contattare il Costruttore.

### 3.8 Targhe

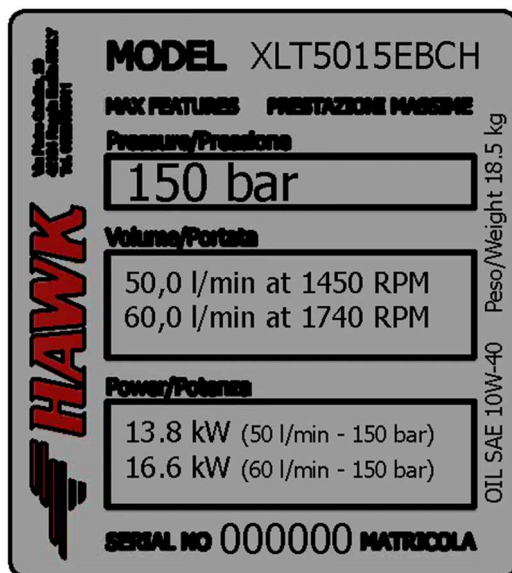
I segnali di pericolo, avvertimento e obbligo già illustrati nel presente manuale sono apposti in prossimità dell'attrezzatura. Un'esatta descrizione della pompa, modello, numero di matricola e dati tecnici faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del servizio di assistenza (dove previsto).

I dati identificativi sono riportati sulla targhetta dell'attrezzatura, come indicato di seguito.



E' assolutamente vietato rimuovere (o riposizionare) dall'attrezzatura qualsiasi tipo di targa e/o etichette avente funzioni di informazione e/o avvertimento.

#### FAC – SIMILE Targhetta macchina



## Ulteriore segnaletica apposta sull'attrezzatura



La targhetta\* è posizionata in prossimità del tappo cieco, nella parte superiore del corpo pompa.

\*la targhetta sul tappo è del colore del tappo stesso, che può variare a seconda della pompa.

### 3.9 Misure di Primo Soccorso

Indichiamo, qui di seguito, alcune procedure standard di Primo Soccorso che possono essere attivate in caso di infortunio avvenuto a seguito dell'utilizzo della pompa o della macchina/impianto in cui viene incorporata.

Possono dimostrarsi utili per gli operatori addetti in circostanze di emergenza durante l'utilizzo dell'attrezzatura nelle varie fasi di vita della stessa (trasporto, installazione, utilizzo, manutenzione, regolazione, ecc.) o che possono occorrere ad altri operatori presenti nelle immediate vicinanze della macchina stessa.

#### 3.9.1 Compiti del Primo Soccorritore

- attivare il pronto soccorso (chiamata di emergenza);
- valutare la vittima e, se necessario, sostenerne le funzioni vitali;
- arrestare una emorragia esterna;
- proteggere ferite ed ustioni;
- preservare la vittima da ulteriori danni;
- non fare azioni inutili o dannose, quali somministrare bevande, spostare la vittima, ridurre lussazioni e/o fratture, ecc.

#### 3.9.2 Telefonata di emergenza

La buona riuscita di un intervento di soccorso dipende anche dalla tempestività con la quale il personale adibito al soccorso riesce a raggiungere il luogo dell'evento.

Per questa ragione il primo soccorritore incaricato della chiamato d'emergenza dovrà indicare con precisione:

- l'indirizzo del luogo ove è occorso l'infortunio (o il malore);
- il numero degli infortunati (o di malati);
- la possibile causa che ha scatenato l'evento;
- lo stato delle funzioni vitali dell'infortunato, specificando se il medesimo sia cosciente o meno e se respira normalmente o meno.

A margine della chiamata è sempre opportuno:

- dare le proprie generalità, indicando un numero telefonico al quale si può essere raggiunti;
- attendere i soccorritori all'esterno dell'azienda (per esempio, nei pressi della portineria).

**La chiamata di emergenza è l'intervento principale. Seguire le indicazioni che vengono fornite dal personale addetto per una corretta riuscita dell'intervento di soccorso.**

### 3.9.3 Traumi

#### Trattamento di distorsioni, lussazioni e fratture:

occorre immobilizzare l'articolazione nella posizione in cui si trova dopo il trauma, tramite l'utilizzo di stoccaggio o fasciatura, assecondando la posizione antalgica dell'infortunato senza tentare pericolose manovre. Applicare il freddo (con il sacchetto di ghiaccio o altri sistemi);

In caso di frattura esposta coprire la ferita con una garza sterile, dopo aver compresso a distanza sui punti specifici la relativa emorragia.

#### Contusioni, schiacciamenti:

in caso di contusione e/o schiacciamenti di estremità di arti superiori e inferiori (dita, mano, piedi, ecc.) è opportuno mettere immediatamente l'arto sotto l'acqua corrente (fredda) ed apporvi ghiaccio istantaneo verificando inoltre se sono presenti ferite e/o tagli ed è necessario disinfettare la zona colpita.

### 3.9.4 Emorragie

Si ritiene necessario effettuare una pressione diretta sul punto d'emorragia con un tampone di garze sterili, sollevamento dell'arto ed eventualmente compressione a monte dell'emorragia con laccio emostatico



#### Trattamento di ferite superficiali:

esporre e pulire la ferita lavandola accuratamente, disinfettarla con soluzione fisiologica, medicarla coprendola con garze sterili; dopo si procede con la fasciatura, evitando di stringere troppo la benda per permettere un buon afflusso

#### Trattamento delle ferite profonde:

è prioritario proteggersi dal rischio di contagio utilizzando guanti e visiera paraschizzi, tamponare l'emorragia fino ad arrestarla o fino all'arrivo dell'ambulanza con la pressione diretta o utilizzando altri punti di pressione, chiamare il numero per le emergenze (varia a seconda del Paese) comunicando che si sta tamponando un'emorragia arteriosa.

Solo dopo che l'emorragia è sotto controllo si passa ad un trattamento della ferita.


	<b>Nel disinfettare una ferita NON bisogna utilizzare ovatta, alcol denaturato, polvere antibiotica.</b>
	<b>Ricordarsi sempre di mettere dei guanti in lattice in caso di contatto con fluidi corporei in caso di intervento.</b>

## 4 DESTINAZIONE D'USO

### 4.1 Uso Previsto

Le pompe Hawk serie NMT-EBCW, NHDP-EBCH, NMT-EBCH, XLTI-EBCH, MXT-EBCH, NMT-ESA, XLTI-ESA non devono assolutamente essere utilizzate per scopi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni. Il rispetto e la stretta conformità con le condizioni di utilizzo, riparazione e manutenzione come specificate dal Costruttore costituiscono elementi essenziali rientranti nell'uso previsto.

Le pompe Hawk, oggetto delle presenti istruzioni, sono state progettate e costruite per essere incorporate in una macchina destinata al pompaggio ad alta pressione dei fluidi elencati (es. macchina idropulitrice). Inoltre, devono essere utilizzate in modo rispondente alle loro caratteristiche tecniche (par. 2.1.1), senza subire modifiche non concordate o essere utilizzate per usi impropri.

	<b>Deve essere utilizzata, installata SOLO da personale addestrato e qualificato e che sia a conoscenza della informazioni riportate in questo manuale.</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 4.2 Controindicazioni d'Uso

E' vietato utilizzare l'attrezzatura:

- Per destinatari diversi da quelli indicati al punto 1.1.2
- Per utilizzi diversi da quelli esposti al punto 2 e al punto 4.1
- In condizioni ambientali diverse da quelle indicate al punto 2.2
- In macchine finali diverse da quelle indicate nel par. 4.1
- Per fluidi diversi da quelli elencati al capitolo 2
- Per acquedotti ad uso potabile
- Per uso alimentare
- Per prodotti farmaceutici



**Per ogni altro utilizzo dell'attrezzatura diverso da quelli sopra citati il Costruttore si riserverà la facoltà di rivedere le condizioni di garanzia dell'attrezzatura.**

## 5 INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Prima di procedere all'installazione della macchina leggere attentamente questo capitolo.



**Una scorretta installazione del vostro sistema di pompaggio può causare infortuni alle persone e danni alle cose, pertanto è fondamentale rispettare tutti i punti di seguito elencati.**

Le pompe possono essere installate in vari modi: con trazione a puleggia, trazione diretta o con accoppiamento a flangia.



**Per l'accoppiamento diretto con il motore elettrico è necessario l'uso di un adeguato giunto elastico di accoppiamento**



**Nella trasmissione con pulegge, assicurare l'allineamento delle medesime, regolare la tensione delle cinghie ed un'adeguata protezione di sicurezza.**



La pompa deve essere installata orizzontalmente rispetto alla base per favorire una lubrificazione ottimale, su di una base antivibrante.



Controllare il senso di rotazione del motore e dell'albero eccentrico (indicato in prossimità dello stesso): devono coincidere.



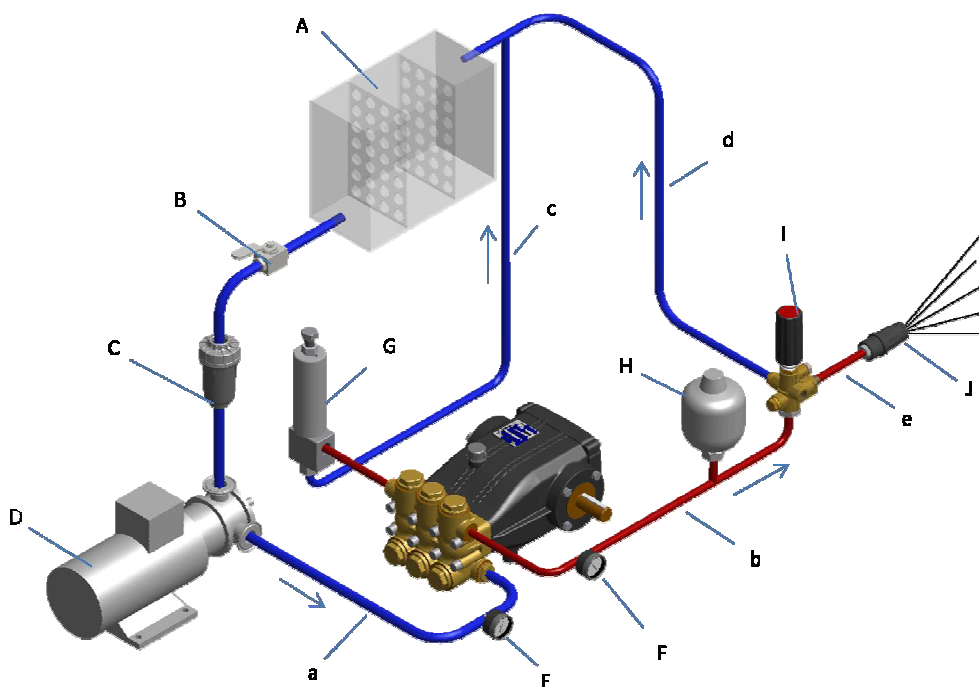
Il condotto di aspirazione della pompa deve essere proporzionato alla portata e comunque con diametri di passaggio non inferiori a quello della bocca di aspirazione. E' importante che questo condotto presenti meno strozzature possibili (gomiti, raccordi a T, riduzioni, ecc...). Ogni giunzione del condotto di aspirazione deve essere adeguatamente serrata con nastro di teflon o prodotto similare, per evitare perdite o aspirazione d'aria (cavitazione). La cavitazione consiste nella formazione di bolle di vapore insieme al liquido e la loro implosione genera sollecitazioni anomale e molto dannose su tutti i componenti della pompa. Per ottenere una buona durata delle pompe bisogna evitare di far circolare liquidi con sabbia o altre particelle solide che pregiudicano l'efficienza delle valvole, dei pistoni e delle guarnizioni.  
Ciò si può evitare prevedendo un filtro al tubo di aspirazione sovradimensionato rispetto alla portata della pompa e che dovrà essere sottoposto a periodica pulizia.



Il condotto di mandata deve essere adatto a resistere alle pressioni di lavoro della pompa. Passaggi troppo stretti possono provocare perdite di pressione alla lancia.

	<p>Per prevenire infortuni alle persone e danni alla pompa, è indispensabile installare una valvola di regolazione di pressione e una di sicurezza per evitare che la pressione possa superare accidentalmente il valore d'esercizio. Per la scelta di queste valvole consultate i nostri servizi tecnici. Per mantenere sotto controllo la pressione dell'impianto è consigliabile installare in mandata un manometro con pressione di fondo scala adeguata.</p>
	<p>L'accoppiamento motore-pompa deve essere eseguito con giunto elastico su di un piano con antivibranti. L'albero della pompa e del motore devono essere perfettamente allineati: spostamento angolare entro 1°.</p> <p><b>Il Costruttore non risponde in caso di danni causati da tipi di connessioni con caratteristiche differenti o non indicate nel presente manuale.</b>  <b>In caso di dubbi è consigliato contattare l'Ufficio Tecnico del Costruttore.</b></p>


	<p><b>Prima della messa in moto</b>, assicuratevi che l'olio sia al giusto livello. Si consiglia di effettuare il primo cambio dell'olio entro le prime 50 ore di funzionamento ed i successivi cambi ogni 500 ore; più spesso in caso di uso gravoso. Il tipo di olio utilizzato per le nostre pompe è il SAE 10W/40.</p>
	<p><b>Sostituire il tappo olio</b>, utilizzato per la spedizione, con il tappo di sfiato in dotazione.</p>
	<p><b>Osservare sempre tutte le disposizioni di sicurezza</b> indicate nel <b>capitolo 3</b>.</p>
	<p><b>In caso di mancata osservanza di queste condizioni di funzionamento</b>, si considera annullata la garanzia.</p>




<p>A) Serbatoio o acquedotto                  B) Valvola intercettatrice                  C) Filtro in aspirazione                  D) Pompa ausiliaria                  E) Manometro in aspirazione                  F) Manometro in mandata                  G) Valvola di sicurezza                  H) Smorzatore di pressione                  I) Valvola di regolazione e by-pass                  J) Ugello</p>	<p>a) Tubazione di alimentazione                  b) Tubazione di mandata                  c) Tubazione di scarico valvola di sicurezza                  d) Tubazione di by-pass                  e) Tubazione di uscita dalla valvola</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 5.1 Predisposizioni a carico dell' Acquirente/Utilizzatore

Sono a carico del cliente, le seguenti predisposizioni:


	<b>Controllare le condizioni della pompa alla consegna. In caso si ravvisino danni o condizioni diverse dall'ordine di acquisto contattare LEUCO S.p.A.</b>
	<b>La scelta del tipo di accoppiamento tra motore e pompa è a carico dell'assemblatore/utilizzatore finale, il quale dovrà seguire le istruzioni riportate in questo documento.</b>
	<b>L'assemblatore/utilizzatore finale deve prevedere l'installazione di una valvola di massima pressione in corrispondenza della bocca di mandata della pompa.</b>
	<b>L'assemblatore/utilizzatore finale deve prevedere un sistema che garantisca l'immediato arresto del sistema idraulico in caso di improvviso aumento della temperatura e/o sovrassorbimento della pompa.</b>

	<b>Per tutte le operazioni di collegamento attenersi scrupolosamente alle specifiche indicate nel Manuale d'uso e Manutenzione della macchina finale in cui viene incorporata la pompa.</b>
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 5.2 Operazioni preliminari al primo avviamento

Prima della messa in funzione della pompa, è necessario eseguire una serie di verifiche e controlli allo scopo di prevenire errori o incidenti durante la fase di messa in funzione:

- Verificare che la macchina non abbia subito danni durante la fase di montaggio, installazione e trasporto (stabilità, corretto fissaggio di viti e/o bulloni, corretto accoppiamento parti meccaniche/ingranaggi);
- In caso di perdite dalle tubazioni in pressione arrestare immediatamente la pompa ed eliminare la causa che ha provocato la perdita

	<b>In ogni caso, se l'attrezzatura non apparisse idonea ad un corretto e sicuro funzionamento, è necessario METTERLA FUORI SERVIZIO fino alla riparazione o alla sostituzione delle parti danneggiate.</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



L'installatore, dopo aver effettuato tutti i collegamenti prescritti, effettuerà un collaudo per verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi presenti:

- Dopo la messa in moto, agevolare l'adescamento tenendo aperta la mandata (lancia). Evitare che la pompa funzioni a secco: ciò può causare una veloce usura delle guarnizioni e annullare la garanzia.
- Dopo l'uso, fate funzionare la pompa con acqua pulita per alcuni minuti. Non esporre la pompa a temperature troppo basse. Per prevenire il congelamento, fare funzionare la pompa a secco per circa 20 secondi per svuotare i tubi.

### 5.3 Lunghi periodi di inattività

In caso di lunga inattività, si devono prendere i seguenti provvedimenti:



- Far funzionare la pompa per alcuni minuti con acqua pulita
- Far funzionare la pompa senza acqua per 10 secondi con la tubazione di mandata aperta (lancia) per svuotare la pompa e il circuito di mandata e per prevenire la formazione di incrostazioni
- Lavare la pompa con acqua e solventi autorizzati dalla legislazione vigente
- Asciugare la pompa con aria compressa
- Ingrassare le parti non verniciate;
- Evitare che l'impianto venga a contatto con sostanze corrosive.

	<b>Gli oli minerali, nel caso di inattività o di non uso per oltre sei mesi, perdono le loro caratteristiche e devono essere sostituiti.</b>
	<b>Per il ripristino della macchina dopo un lungo periodo di inattività ripetere i controlli iniziali al primo avviamento (par.5.2). Inoltre, controllare il livello dell'olio e il serraggio delle viti di fissaggio.</b>

### 5.4 Messa in funzione

**Ad eccezione delle pompe MXT ESA che devono essere obbligatoriamente alimentate con una pressione minima di 1 bar**, per un corretto funzionamento le pompe devono preferibilmente essere alimentate (pressione massima 8 bar), altrimenti dovranno essere posizionate sotto battente o allo stesso livello del serbatoio.

Le pompe Hawk vengono fornite complete di olio di primo riempimento e con un tappo ermetico per prevenire la fuoriuscita dell'olio durante il trasporto. Prima dell'avviamento ricordarsi di sostituire il tappo ermetico con il tappo con asta e sfiato.

	<b>Una cattiva alimentazione può provocare seri danni alla pompa ed i sintomi sono la difficoltà di adescamento, vibrazioni, rumorosità ed usura precoce delle guarnizioni.</b>
	<b>La pompa non deve essere utilizzata a valori di pressione e con velocità di rotazione superiori a quelli previsti e presenti per ogni modello sulla targhetta.</b>

**TABELLA UGELLI:** la tabella sottostante permette di effettuare una scelta corretta dell'ugello in base alle caratteristiche della pompa (pressione massima e fattore di portata). Un esempio è riportato nella tabella stessa (pompa con Pmax=100 bar e Portata=15 l/min).



Scegliendo il valore della pressione dalla prima riga e scendendo nella tabella fino al fattore di portata più prossimo per difetto a quello della pompa si ottiene il tipo di ugello idoneo a garantire i valori seguiti. Per avere i valori di pressione desiderati garantiti nel tempo è consigliabile scegliere un ugello corrispondente al fattore di portata subito inferiore al prossimo (nell'esempio è dunque il valore cerchiato in verde con linea continua).

FATTORE PORTATA	PORTATA (L/MIN) ALLA PRESSIONE (BAR)											PORTATA (L/MIN) ALLA PRESSIONE (BAR)												
	BAR	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	220	240	250	280	300	320	350
O2		3,3	3,6	3,8	4,1	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,3	6,5	6,8	7,1	7,3	7,7	8,0	8,2	8,6
O3		4,8	5,3	5,7	6,1	6,5	6,8	7,1	7,4	7,8	8,0	8,3	8,6	8,9	9,1	9,4	9,6	10,1	10,5	10,8	11,4	11,8	12,2	12,7
O4		6,4	7,0	7,6	8,1	8,6	9,1	9,5	10,0	10,4	10,8	11,1	11,5	11,9	12,2	12,5	12,9	13,5	14,1	14,4	15,2	15,8	16,3	17,0
O45		7,3	8,0	8,6	9,2	9,8	10,3	10,8	11,3	11,7	12,2	12,6	13,0	13,4	13,8	14,2	14,6	15,3	16,0	16,3	17,2	17,8	18,4	19,3
O5		8,1	8,8	9,5	10,2	10,8	11,4	12,0	12,5	13,0	13,5	14,0	14,4	14,9	15,3	15,7	16,1	16,9	17,7	18,0	19,1	19,7	20,4	21,3
O55		8,8	9,7	10,5	11,2	11,9	12,5	13,1	13,7	14,3	14,8	15,3	15,8	16,3	16,8	17,2	17,7	18,5	19,4	19,8	20,9	21,7	22,4	23,4
O6		9,7	10,6	11,5	12,3	13,0	13,7	14,4	15,0	15,6	16,2	16,8	17,3	17,9	18,4	18,9	19,4	20,3	21,2	21,7	22,9	23,7	24,5	25,6
O65		10,5	11,5	12,4	13,2	14,0	14,8	15,5	16,2	16,9	17,5	18,1	18,7	19,3	19,9	20,4	20,9	22,0	22,9	23,4	24,8	25,6	26,5	27,7
O7		11,3	12,4	13,4	14,3	15,2	16,0	16,8	17,5	18,2	18,9	19,6	20,2	20,9	21,5	22,1	22,6	23,7	24,8	25,3	26,8	27,7	28,6	29,9
O75		12,1	13,2	14,3	15,3	16,2	17,1	17,9	18,7	19,5	20,2	20,9	21,6	22,3	22,9	23,6	24,2	25,4	26,5	27,0	28,6	29,6	30,6	32,0
O8		12,9	14,1	15,2	16,3	17,3	18,2	19,1	19,9	20,8	21,5	22,3	23,0	23,7	24,4	25,1	25,7	27,0	28,2	28,8	30,5	31,5	32,6	34,0
O85		13,7	15,0	16,2	17,4	18,4	19,4	20,3	21,3	22,1	23,0	23,8	24,5	25,3	26,0	26,7	27,4	28,8	30,1	30,7	32,5	33,6	34,7	36,3
O9		14,8	16,3	17,6	18,8	19,9	21,0	22,0	23,0	23,9	24,8	25,7	26,6	27,4	28,2	28,9	29,7	31,1	32,5	33,2	35,1	36,4	37,6	39,3
O95		15,6	17,0	18,4	19,7	20,9	22,0	23,1	24,1	25,1	26,0	26,9	27,8	28,7	29,5	30,3	31,1	32,6	34,1	34,8	36,8	38,1	39,4	41,2
10		16,3	17,8	19,2	20,6	21,8	23,0	24,1	25,2	26,2	27,2	28,2	29,1	30,0	30,9	31,7	32,5	34,1	35,6	36,4	38,5	39,8	41,1	43,0
11		17,7	19,4	20,9	22,4	23,7	25,0	26,2	27,4	28,5	29,6	30,6	31,6	32,6	33,5	34,5	35,4	37,1	38,7	39,5	41,8	43,3	44,7	46,8
115		18,4	20,1	21,8	23,3	24,7	26,0	27,3	28,5	29,6	30,8	31,8	32,9	33,9	34,9	35,8	36,8	38,6	40,3	41,1	43,5	45,0	46,5	48,6
12		19,1	20,9	22,6	24,1	25,6	27,0	28,3	29,6	30,8	31,9	33,1	34,2	35,2	36,2	37,2	38,2	40,0	41,8	42,7	45,2	46,8	48,3	50,5
125		19,8	21,7	23,4	25,0	26,6	28,0	29,4	30,7	31,9	33,1	34,3	35,4	36,5	37,6	38,6	39,6	41,5	43,4	44,3	46,9	48,5	50,1	52,4
13		21,2	23,2	25,1	26,8	28,5	30,0	31,5	32,9	34,2	35,5	36,7	37,9	39,1	40,2	41,4	42,4	44,5	46,5	47,4	50,2	52,0	53,7	56,1
14		22,6	24,8	26,8	28,6	30,4	32,0	33,6	35,1	36,5	37,9	39,2	40,5	41,7	42,9	44,1	45,3	47,5	49,6	50,6	53,5	55,4	57,2	59,9
15		24,0	26,3	28,4	30,4	32,3	34,0	35,7	37,2	38,8	40,2	41,6	43,0	44,3	45,6	46,9	48,1	50,4	52,7	53,8	56,9	58,9	60,8	63,6
16		25,5	27,9	30,1	32,2	34,2	36,0	37,8	39,4	41,0	42,6	44,1	45,5	46,9	48,3	49,6	50,9	53,4	55,8	56,9	60,2	62,4	64,4	67,3
18		29,0	31,8	34,3	36,7	38,9	41,0	43,0	44,9	46,7	48,5	50,2	51,9	53,5	55,0	56,5	58,0	60,8	63,5	64,8	68,6	71,0	73,3	76,7
20		32,5	35,6	38,5	41,1	43,6	46,0	48,2	50,4	52,4	54,4	56,3	58,2	60,0	61,7	63,4	65,1	68,2	71,3	72,7	77,0	79,7	82,3	86,1
25		31,2	36,0	40,3	44,2	47,7	51,0	54,1	57,0	59,8	62,4	65,0	67,4	69,8	72,1	74,3	76,5	80,6	84,5	86,4	91,9	95,4	98,7	103,5

## 6 MANUTENZIONE

Nell'effettuare i lavori di manutenzione o riparazione, è bene applicare quanto di seguito consigliato:

- Prima di iniziare i lavori esporre un cartello **"MACCHINA IN MANUTENZIONE"** in posizione ben visibile;
- Non utilizzare prodotti e materiali infiammabili;
- Per maneggiare i lubrificanti indossare guanti resistenti agli oli minerali, tuta (i pantaloni devono essere sempre esterni alle scarpe antinfortunistiche) e occhiali di sicurezza;
- Prestare attenzione a non disperdere nell'ambiente oli e grassi lubrificanti.

	<b>Tutti gli interventi di manutenzione devono essere svolti da personale autorizzato e qualificato e annotati su apposito registro.</b>
	<b>Osservare sempre tutte le disposizioni di sicurezza indicate al capitolo 3.</b>

In particolare, per mantenere la pompa efficiente nel tempo si consiglia di seguire il seguente ciclo di manutenzione preventiva:

CONTROLLO <sup>1</sup>	GIORNALIERO	SETTIMANALE	50 H	500 H	1000 H	1500 H
PULIZIA DEI FILTRI	X					
LIVELLO / QUALITÀ OLIO	X					
PERDITE OLIO / ACQUA	X					
IMPIANTO IDRAULICO		X				
1° CAMBIO OLIO			X			
SOSTITUZIONE OLIO				X		
SOSTITUZIONE GUARNIZIONI					X <sup>2</sup>	
SOSTITUZIONE GUARNIZIONI						X

### NOTA 1

Ogni ciclo di manutenzione è in funzione del tipo di lavoro a cui è sottoposta la pompa.

Ciclo di lavoro, temperatura e qualità del liquido pompato, tipo e qualità di alimentazione e le condizioni degli accessori utilizzati sono tutti fattori determinanti che incidono sulla durata dei componenti della pompa.

### NOTA 2

L'indicazione in tabella si riferisce all'acqua, come fluido pompato. Per indicazioni più precise in merito alla sostituzione delle guarnizioni quando vengono pompate gli altri fluidi permessi fare riferimento al manuale della macchina finale in cui la pompa verrà incorporata.

Se il rendimento della pompa diminuisce controllare subito che tipo di problema presenta tramite la nostra lista **Inconvenienti e Rimedi**. Se non si presenta nessun problema controllate la pompa dopo 1000 ore di funzionamento ed in seguito ogni 500 ore di lavoro.

**Per la manutenzione delle pompe Hawk ed in particolare per la sostituzione delle guarnizioni, utilizzare l'apposito tool kit da LEUCO S.p.A. e montare sempre ricambi originali.**

### 6.1 Manutenzione generale

In generale, tenere conto dei seguenti controlli:

#### Controllo fissaggio pompa:

- ✓ Verificare che le viti di fissaggio della pompa non siano allentate
- ✓ Se necessario, avitarle con la coppia di serraggio indicata nel progetto di installazione

Controllo raccordi e tubazioni (non forniti da LEUCO):

- ✓ Verificare eventuali perdite dai raccordi.  
Normalmente le perdite sono eliminabili mediante un corretto serraggio dei raccordi.  
Se si notano perdite dai raccordi nelle tubazioni di aspirazione è necessario ripristinare la sigillatura.
- ✓ Verificare lo stato delle tubazioni flessibili.  
Se le tubazioni presentano segni d'invecchiamento, rotture, rigonfiamenti, abrasioni, ecc.. devono essere sostituite.

Controllo filtro (non fornito da LEUCO):

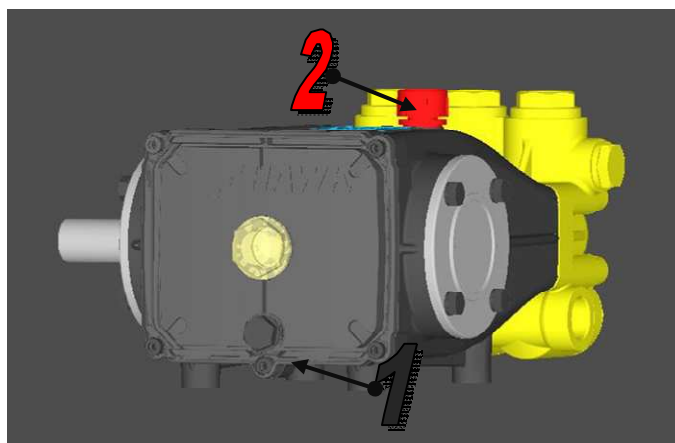
- ✓ Verificare lo stato della cartuccia filtrante.  
Se la cartuccia filtrante è intasata o danneggiata consultare le istruzioni del costruttore del filtro per riportare la cartuccia filtrante nello stato di filtrazione originale.

Controllo livello olio:

- ✓ Effettuare il controllo con la pompa in piano e fredda.
- ✓ Verificare la quantità di olio dall'indicatore di livello (posto nella parte posteriore del corpo pompa, vedi par. 2.1, lettera G).
- ✓ Se necessario rabboccare con olio, del tipo indicato al par. 3.7, attraverso il tappo olio (posto nella parte superiore del corpo pompa, vedi par. 2.1, lettera C).

Sostituzione olio:

- ✓ Posizionare la macchina nella quale è incorporata la pompa perfettamente in piano e con pompa leggermente calda. Non disperdere l'olio nell'ambiente. effettuare lo smaltimento nel rispetto della legislazione vigente.
- ✓ Predisporre un recipiente di adeguata capienza per la raccolta dell'olio esausto.
- ✓ Svitare il tappo di scarico (1) e lasciare defluire completamente l'olio.
- ✓ Avvitare il tappo di scarico.
- ✓ Svitare il tappo olio (lettera C, par. 2.1 o nr. 2 nella figura sottostante).
- ✓ Versare l'olio nuovo dal foro di riempimento fino a raggiungere il corretto livello (come descritto al punto "Controllo livello olio").
- ✓ Avvitare il tappo di riempimento.



**In caso di qualsiasi anomalia, la causa deve essere assolutamente trovata e l'anomalia risolta prima che la macchina possa essere rimessa in funzione.**



**Per ulteriori interventi di manutenzione si faccia riferimento ad ulteriori specifiche e/o procedure interne all'azienda e al manuale d'uso della macchina finale.**



**Per qualsiasi intervento di manutenzione (non indicato nel presente manuale o nei suoi allegati) contattare preventivamente il Costruttore.**



## 7 DIAGNOSTICA

### 7.1 Inconvenienti e possibili rimedi

 	<p><b>Tutti gli interventi di risoluzione problemi devono essere svolti da personale autorizzato e qualificato.</b></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Lo scopo del presente paragrafo è quello di poter fornire all'utente soluzioni ai problemi o malfunzionamenti che più frequentemente si possono presentare.


Alcuni di questi rimedi possono essere effettuati da personale esperto, altri devono essere effettuati presso le Officine Autorizzate poiché richiedono, oltre ad una conoscenza dettagliata sulle riparazioni, l'uso di attrezzi specifici.

 	<p><b>Per eventuali guasti rilevati sulla macchina o suoi componenti contattare direttamente il Costruttore per le informazioni del caso, se il problema non è stato risolto.</b></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INCONVENIENTE	POSSIBILI CAUSE	RIMEDI
La pompa gira ma non produce rumore e nessuna pressione	La pompa non è adescata e gira a secco	Controllare se c'è acqua in aspirazione Controllare che la mandata (la pistola) sia aperta Controllare che le valvole NON siano bloccate
La pompa gira ma è troppo rumorosa e/o non raggiunge la pressione voluta	Ugello sovradimensionato o usurato Alimentazione d'acqua insufficiente	Sostituire l'ugello Pulire il filtro. Sostituire il filtro con uno di dimensioni adeguate Eliminare possibili aspirazioni d'aria Verificare la dimensione del tubo d'aspirazione e se necessario sostituirlo con uno di diametro maggiore
	Valvola di regolazione pressione non tarata correttamente o inefficiente	Tarare correttamente la valvola
	Guarnizioni pistone usurate	Verificare lo stato della sede di tenuta Sostituire le guarnizioni
	Bassa velocità di rotazione	Controllare il motore e la trasmissione
La pompa va in pressione, ma con forte pulsazione e vibrazione	Presenza di corpi estranei nelle valvole	Pulire le valvole
	Valvole usurate	Sostituire le valvole
	Temperatura elevata dell'acqua in entrata	Diminuire la temperatura dell'acqua
	Guarnizioni pistone usurate	Sostituire le guarnizioni
Pompa molto rumorosa	Cuscinetti usurati	Sostituire i cuscinetti
	Temperatura elevata dell'acqua in entrata	Diminuire la temperatura dell'acqua
	Problemi di accoppiamento pompa-motore	Controllare lo stato delle chiavette, del giunto elastico o della puleggia
Breve durata della guarnizione pistone	Cavitazione o aria nel sistema	Verificare la condizione e la dimensione del tubo di aspirazione e se necessario sostituirlo con uno di diametro maggiore
	Danneggiamento del pistone in ceramica	Sostituire il pistone
	Eccessiva pressione e/o temperatura dell'acqua pompata	Controllare la pressione e la temperatura dell'acqua in entrata
Acqua nell'olio	Anello tenuta olio asta - pistone usurato. Se l'olio è lattiginoso (emulsionato), ma il livello non aumenta nel carter, questo significa che è presente solo della condensa	Sostituire anello tenuta Cambiare l'olio più frequentemente
Trafilamento di acqua tra carter e testata	Pacco guarnizioni usurate	Sostituire pacco guarnizioni
	Pistone usurato	Sostituire pistone
	Guarnizione vite arresto pistone usurata	Sostituire guarnizione

Trafilamento di olio tra carter e testata	Anello di tenuta olio asta-pistone usurato	Sostituire l'anello di tenuta
Breve durata dei cuscinetti	Problemi di accoppiamento pompa-motore	Controllare lo stato delle chiavette, del giunto elastico o della puleggia
	L'olio non è stato cambiato regolarmente	Cambiare l'olio seguendo le istruzioni sul manuale di manutenzione della pompa
	Eccessiva pressione dell'acqua pompata	Controllare la pressione

## 8 SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

	<b>In caso di disinstallazione della pompa per un eventuale spostamento o per il suo smaltimento, è necessario contattare direttamente il Costruttore che potrà fornire le indicazioni e istruzioni necessarie del caso.</b>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

La demolizione della pompa deve essere affidata a personale esperto nel rispetto delle leggi vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.

I componenti smontati devono essere separati in base alla natura dei materiali di cui sono composti. Non disperdere nell'ambiente materiali inquinanti quali guarnizioni e lubrificanti.

In particolare le parti non ferrose devono essere conferite a Ditta autorizzata per lo smaltimento, mentre le parti ferrose possono essere rivendute per il riutilizzo.

In caso di messa fuori servizio o cessione della macchina il costruttore deve comunque essere avvertito.



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.

La pompa contiene materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurarne il loro riutilizzo. L'olio non deve essere disperso nell'ambiente.

**Smaltire, pertanto, la pompa usata attraverso idonei centri di raccolta.**

## 9 RICAMBI

Nella sostituzione di ricambio usare esclusivamente ricambi originali.